

Gen

Chapter 46

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וַיֵּצֵא יִשְׂרָאֵל וְעֹשֶׂה יָצְאָה וְיִשְׂרָאֵל וְעֹשֶׂה יָצְאָה וְיִשְׂרָאֵל וְעֹשֶׂה יָצְאָה 1
আর-সে-বলি-দিল বের-শেবায় আর-সে-এল তাঁর যা- আর-সমস্ত- ইস্রায়েল আর-সে-যাত্রা-করল
H2076 H0884 H0935 H3605 H3478 H5265
:יִצְחָק יִצְחָק יִצְחָק יִצְחָק
ইসহাকের তার-পিতার ঈশ্বরের-কাছে বলিসমূহ
H3327 H0001 H0430 H2077

ইস্রায়েল মিশর দেশের উদ্দেশ্যে যাত্রা শুরু করলেন। প্রথমে তিনি বের-শেবাতে গেলেন। সেখানে ইস্রায়েল তাঁর পিতা ইসহাকের ঈশ্বরের উপাসনা করলেন এবং বলি দিলেন।

וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל וְעֹשֶׂה יָצְאָה וְיִשְׂרָאֵל וְעֹשֶׂה יָצְאָה 2
আর-সে-বলল যাকোব যাকোব আর-বললেন রাতের দর্শনে ইস্রায়েলকে ঈশ্বর আর-বললেন
H0559 H3290 H3290 H0559 H3915 H3478 H0430 H0559
:הֲנִי
এই-আমি
H2009

রাত্রে ঈশ্বর স্বপ্নে যাকোবের সঙ্গে কথা বললেন। ঈশ্বর বললেন, “যাকোব, যাকোব।” ইস্রায়েল উত্তর দিলেন, “এই যে আমি।”

וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל וְעֹשֶׂה יָצְאָה 3
কেননা- মিশরে নামতে ভয়-কর না- তোমার-পিতার ঈশ্বর ঈশ্বর আমি আর-তিনি-বললেন
H4714 H3381 H3372 H0408 H0001 H0430 H0410 H0595 H0559
:שָׁמָּה
সেখানে আমি-তোমাকে-করব মহান জাতিতে
H8033

তখন ঈশ্বর বললেন, “আমি ঈশ্বর, তোমার পিতার ঈশ্বর। মিশরে যেতে ভয় করো না। মিশরে আমি তোমাকে এক মহাজাতিতে পরিণত করব।

וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל וְעֹשֶׂה יָצְאָה 4
রাখবে আর-যোষেফ উপরে ও- তোমাকে-উঠাব আর-আমি মিশরে তোমার-সাথে নামব আমি
H7896 H3130 H5927 H1571 H5927 H0595 H4714 H3381 H0595
:עָלַי
তোমার-চোখে উপরে- তার-হাত
H3027

আমি তোমার সঙ্গে মিশরে যাব আর তোমাকে সেখান থেকে ফিরিয়ে আনব। তুমি মিশরে মারা যাবে কিন্তু যোষেফ তোমার সঙ্গে থাকবে। তুমি মারা গেলে যোষেফই তার নিজের হাত দিয়ে তোমার চোখ বুজিয়ে দেবে।”

וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל וְעֹשֶׂה יָצְאָה 5
যাকোবকে -কে ইস্রায়েলের পুত্ররা- আর-তারা-তুলল বের-শেবা-থেকে যাকোব আর-সে-উঠল
H3290 H0853 H3478 H5375 H0884 H3290
פָּרַח פָּרַח פָּרַח
ফরোণ পাঠিয়েছিল যা- গাড়িতে তাদের-স্ত্রীদের আর--কে তাদের-শিশুদের আর--কে তাদের-পিতাকে
H6547 H7971 H5699 H0802 H0853 H2945 H0853 H0001
:אֶת
তাকে বহু-করতে
H0853 H5375

তারপর যাকোব বের-শেবা ছেড়ে মিশরের দিকে যাত্রা করলেন। ইস্রায়েলের পুত্ররা নিজেদের পিতা যাকোবকে এবং প্রত্যেকে নিজের পুত্র কন্যা ও স্ত্রীদের নিয়ে মিশরে চললেন। ফরৌণ যে মালবাহী গাড়ীগুলো পাঠিয়েছিলেন সেইগুলো করেই তাঁরা গেলেন।

בְּאֶרֶץ দেশে	רָכְשֵׁי তারা-অর্জন-করেছিল	אֲשֶׁר যা	רְכוּשָׁם তাদের-সম্পত্তি	וְאֵת আর--কে	מִקְנֵיהֶם তাদের-পশুদের	אֶת -কে	וַיִּקְחוּ আর-তারা-নিল	6
H0776	H7408		H7399	H0853	H4735	H0853	H3947	

אִתּוֹ তার-সাথে	זָרְעוֹ তার-বংশ	וְכָל- আর-সমস্ত-	יַעֲקֹב যাকোব	מִצְרַיִם মিশরে	וַיָּבֵאוּ আর-তারা-এল	כְּנָעַן কনানের
H0854	H2233	H3605	H3290	H4714	H0935	

তাঁরা তাঁদের পশুপাল এবং কনান দেশে তাদের যা যা ছিল সব নিয়ে চললেন। সুতরাং ইস্রায়েল মিশরে তার সমস্ত সন্তান এবং তাদের পরিবার নিয়েই গেলেন।

וְכָל- আর-সমস্ত-	בָּנָיו তার-পুত্রদের	וּבְנֹתָי আর-কন্যারা	בְּנֹתָיו তার-কন্যারা	אִתּוֹ তার-সাথে	בָּנָיו তার-পুত্রদের	וּבְנֵי আর-পুত্ররা	בָּנָיו তার-পুত্ররা	7
H3605		H1323	H1323	H0854				

וְ পর্ব	מִצְרַיִם মিশরে	אִתּוֹ তার-সাথে	הַבְּיָא তিনি-আনলেন	זָרְעוֹ তার-বংশ
	H4714	H0854	H0935	H2233

তাঁর সঙ্গে ছিল তাঁর পুত্ররা এবং নাতিরা, তাঁর কন্যারা এবং নাতনিরা। সুতরাং তাঁর সমস্ত পরিবার তাঁর সাথে মিশরে গেলেন।

בְּכָר প্রথমজাত	וּבְנָיו আর-তার-পুত্ররা	יַעֲקֹב যাকোব	מִצְרַיִם মিশরে	הַבְּיָא যারা-এসেছিল	יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের	בָּנָיו পুত্রদের-	שְׁמוֹת নাম	וְאֵלֶיהָ আর-এরা	8
H1060		H3290	H4714	H0935	H3478		H8034	H0428	

וְ রাবেন	יַעֲקֹב যাকোবের
H7205	H3290

ইস্রায়েলের পুত্ররা এবং তার বংশধররা যারা তাঁর সঙ্গে মিশরে গিয়েছিলেন তাদের নামগুলি এই: বুবেণ ছিলেন জ্যেষ্ঠ পুত্র।

וְ আর-কর্মী	וְ আর-হিষ্রোণ	וְ আর-ফলু	וְ হনোক	וְ রাবেনের	וְ আর-পুত্ররা
H3756	H2696	H6396	H2585	H7205	

রাবেনের পুত্ররা ছিলেন হনোক, পল্লু, হিষ্রোণ ও কর্মি।

בֶּן- পুত্র-	וְ আর-শৌল	וְ আর-সোহর	וְ আর-যাখীন	וְ আর-ওহদ	וְ আর-যামীন	וְ যমুয়েল	וְ শিমিয়োনের	וְ আর-পুত্ররা	10
	H7586	H6714	H3199	H0161	H3226	H3223	H8095		

וְ
কনানীয়-নারীর

শিমিয়োনের পুত্ররা ছিলেন যিমুয়েল, যামীন, ওহদ, যাখীন, সোহর আর এছাড়া শৌল। (শৌলের মা ছিলেন একজন কনানীয় স্ত্রীলোক।)

וְ আর-মরারি	וְ কহাৎ	וְ গেশোন	וְ লেবির	וְ আর-পুত্ররা
H4847	H6955	H1648	H3878	

লেবীর পুত্ররা ছিলেন গেশোন, কহাৎ ও মরারি।

עָרָה এর	וְיָמָת আর-মারা-গেল	וְזָרַח আর-সেরহ	וְפָרָז আর-পেরস	וְשֵׁלָה আর-শেলা	וְאוּנוֹן আর-ওনন	עָרָה এর	יְחִזְקִיָּה যিহুদার	וּבְנֵי আর-পুত্রা	12
H6147	H4191	H2226	H6557	H7956	H0209	H6147	H3063		
		וְחָמוּל: আর-হামুল	חִצְוֹן হিষোণ	פֶּרַז পেরসের	בְּנֵי- পুত্রা-	וַיְהִי আর-ছিল	כְּנָעַן কনানের	בְּאֶרֶץ দেশে	וְאוּנוֹן আর-ওনন
		H2538	H2696	H6557		H1961		H0776	H0209

যিহুদার পুত্রা হলেন এর, ওনন, শেলা, পেরস ও সেরহ | (এর ও ওনন কনান দেশেই মারা গিয়েছিল |) পেরসের পুত্রা হলেন হিষোণ ও হামুল |

וְשִׁמְרוֹן: আর-শিমোণ	וַיּוֹב আর-যোব	וַפְּתָח আর-পুখ	תּוֹלַע তোলা	יִשָּׁכָר ইষাখরের	וּבְנֵי আর-পুত্রা	13
	H3102	H6312	H8439	H3485		

ইষাখরের পুত্রা হলেন তোলায়, পুয, যোব ও শিমোণ |

וַיְחַלְלָל: আর-যহলেল	וְאֵלֹן আর-এলোন	סֵרַד সেরদ	זְבוּלֹן সবুলুনের	וּבְנֵי আর-পুত্রা	14
H3177	H0356	H5624	H2074		

সবুলুনের পুত্রা হলেন সেরদ, এলোন ও যহলেল |

דִּינָה দীনা	וְאֵת আর--কে	אַחַדְבָּרָה পদম-অরামে	לִיעֶקֶב যাকোবের-জন্য	יְלָרָה সে-জন্ম-দিয়েছিল	אַשָּׁר যাদের	לֵאָה লেয়ার	בְּנֵי পুত্রা	וְאֵלָה এরা	15
H1783	H0853	H6307	H3290	H3205		H3812		H0428	
		וְשָׁלֵשׁ: আর-তিন	שְׁלֹשִׁים তেরিশ	וּבְנוֹתָיו আর-তার-কন্যাদের	בְּנָיו তার-পুত্রদের	נִפְשׁ প্রাণ	כָּל- সমস্ত-	בָּתוּר তার-কন্যা	
		H7969	H7970	H1323		H5315	H3605	H1323	

রাবেণ, শিমিয়োন, লেবি, যিহুদা, ইষাখর ও সবুলুন ছিলেন যাকোব ও লেয়ার সন্তানগণ | পদম-অরামে লেয়ার এই সন্তানরা জন্মেছিল | তার দীনা নামে একটি কন্যাও ছিল | তার পরিবারে মোট সদস্য সংখ্যা ছিল 33 জন |

וְאֶרְאֵלִי: আর-অরেলি	וְאֶרְוָדִי আর-অরোদি	עָרִי এরি	וְאַצְבֵּן আর-ইষোন	שׁוּנִי শুনি	וַחֲגִי আর-হগি	צִפְיוֹן সিফিয়োন	גָּדֵר গাদের	וּבְנֵי আর-পুত্রা	16
H0692	H0722	H6179	H0675	H7764	H2291	H6837	H1410		

গাদের পুত্রা ছিলেন সিফিয়োন, হগি, শুনী, ইষোন, এরি, অরোদি ও অরেলী |

וּבְנֵי আর-পুত্রা	אַחַתָּם তাদের-বোন	וְשָׂרָה আর-সেরহ	וּבְרִיעָה আর-বরিয়া	וַיִּשְׁנִי আর-যিশ্বি	וַיִּשְׁנָה আর-যিশ্বা	יִמְנָה যিম্না	אַשְׁרֵה আশেরের	וּבְנֵי আর-পুত্রা	17
	H0269	H8294	H1283	H3440	H3438	H3232	H0836		
						וּמַלְכִּיֵּל: আর-মল্কিয়েল	חֶבֶר হেবর	בְּרִיעָה বরিয়ার	
						H4439	H2268	H1283	

আশেরের পুত্রা ছিলেন যিম্না, যিশ্বা, যিশ্বি, বরিয় এবং তাদের বোন সেরহ | বরিয়ের পুত্রা অর্থাৎ হেবর ও মল্কিয়েলও ছিলেন |

וְאֵלָה এদের	אֶת- -কে	וְתוֹלַד আর-সে-জন্ম-দিল	בָּתוּר তার-কন্যাকে	לֵאָה লেয়াকে	לָבָן লাবন	נָתַן দিয়েছিল	אַשָּׁר- যাকে-	זְלִפְחָה সিল্লার	בְּנֵי পুত্রা	וְאֵלָה এরা	18
H0428	H0853	H3205	H1323	H3812		H5414		H2153		H0428	
						נִפְשׁ: প্রাণ	עֶשְׂרָה জন	שָׁשׁ ষোল	לִיעֶקֶב যাকোবের-জন্য		
						H5315	H6240	H8337	H3290		

যাকোবের এই পুত্রা ছিলেন তাঁর স্ত্রী দাসী সিল্লার | (সিল্লাই সেই দাসী যাকে লাবন তাঁর কন্যা লেয়ার সাথে দিয়েছিলেন |) তাঁর পরিবারের মোট সদস্য ছিলেন 16 জন |

19
 אָבִיבִּינְיָמִין יִשְׁרָאֵל יַעֲקֹב אֲשֶׁת רָחֵל בְּנֵי
 আর-বিন্যামীন যোষেফ যাকোবের স্ত্রী রাহেলের পুত্ররা
 H1144 H3130 H3290 H0802 H7354

বিন্যামীনও যাকোবের সঙ্গে ছিলেন | বিন্যামীন ছিলেন যাকোব ও রাহেলের পুত্র | (যোষেফও রাহেলের পুত্র | কিন্তু যোষেফ ইতিমধ্যে মিশরে ছিলেন |)

20
 וַיְוִלְדֵהּ אֶת־יִשְׁרָאֵל בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם אֲשֶׁר יָלְדָהּ לָּו לְאִסָּתָא
 আর-জন্ম-হল আর-জন্ম-হল যাদের মিশরের দেশে যোষেফের-কাছে
 H1323 H0621 H3205 H4714 H0776 H3130 H3205

אֶת־יִשְׁרָאֵל אֶת־מִנְשֵׁה אֶת־אֶן כְּתָן פְּרַעֲפֹאֵי
 ইফ্রয়িমকে আর--কে মনঃশিকে -কে ওনের যাজক পোটি-ফেরার
 H0669 H0853 H4519 H0853 H0204 H3548 H6319

মিশরে যোষেফের দুই পুত্র হয় | তাদের নাম মনঃশি ও ইফ্রয়িম | (যোষেফের স্ত্রীর নাম ছিল আসনত | তিনি ছিলেন ওন শহরের যাজক পোটিফরের কন্যা |)

21
 וַיְוִלְדֵהּ אֶת־יִשְׁרָאֵל בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם אֶת־יִשְׁרָאֵל אֶת־יִשְׁרָאֵל
 আর-পুত্ররা আর-পুত্ররা মুস্লীম আর-রোশ এহি আর-নামান গেরা আর-অশ্বেল আর-বেকর বেলা
 H4649 H7220 H0278 H5283 H1617 H0788 H1071 H1144

אֶת־יִשְׁרָאֵל אֶת־יִשְׁרָאֵל
 আর-অর্দ আর-হুস্লীম
 H0714 H2650

বিন্যামীনের পুত্ররা হল বেলা, বেকর, অশ্বেল, গেরা, নামান, এহি, রোশ, মুস্লীম, হুস্লীম ও অর্দ |

22
 אֶת־יִשְׁרָאֵל אֶת־יִשְׁרָאֵל אֶת־יִשְׁרָאֵל אֶת־יִשְׁרָאֵל אֶת־יִשְׁרָאֵל
 এরা এরা এরা এরা এরা
 H6240 H0702 H5315 H3605 H3290 H3205 H7354 H0428

এনারা ছিলেন যাকোব ও তার স্ত্রী রাহেলের সন্তান | পরিবারের মোট সদস্য সংখ্যা 14 জন |

23
 וַיְוִלְדֵהּ אֶת־יִשְׁרָאֵל אֶת־יִשְׁרָאֵל
 আর-পুত্ররা- হুশীম দানের
 H1835

দানের পুত্র ছিলেন হুশীম |

24
 וַיְוִלְדֵהּ אֶת־יִשְׁרָאֵל אֶת־יִשְׁרָאֵל אֶת־יִשְׁרָאֵל
 আর-পুত্ররা আর-পুত্ররা আর-পুত্ররা
 H8006 H3337 H1476 H3183 H5321

নগ্গালির পুত্র ছিলেন যহসিয়েল, গুনি, বেৎসর ও শিল্লেম |

25
 אֶת־יִשְׁרָאֵל אֶת־יִשְׁרָאֵל אֶת־יִשְׁרָאֵל אֶת־יִשְׁרָאֵל
 এরা এরা এরা এরা
 H0853 H3205 H1323 H7354 H5414 H0428

אֶת־יִשְׁרָאֵל אֶת־יִשְׁרָאֵל אֶת־יִשְׁרָאֵל
 এদের এদের এদের
 H7651 H5315 H3605 H3290 H0428

এঁরা ছিলেন যাকোব ও বিল্হা-ই সেই দাসী যাকে লাবন তার কন্যা রাহেলের সাথে পাঠিয়েছিলেন | এই পরিবারের মোট সদস্য সংখ্যা ছিল সাত |

נְשִׂי স্ত্রীদের	מְלֶכֶת ছাড়া	יָרְכוּ তার-উরু-থেকে	יָצָא যে-বের-হয়েছিল	מִצְרַיִם মিশরে	לְיַעֲקֹב যাকোবের-জন্য	הַבָּאָה যে-এল	הַנְּשִׂאָה প্রাণ	כָּל- সমস্ত-	26
H0802	H0905	H3409	H3318	H4714	H3290	H0935	H5315	H3605	
				וְנָשׁ: জন	שִׂשִׁי ছেষট্টি	נָשׁ প্রাণ	כָּל- সমস্ত-	יַעֲקֹב যাকোবের	בְּנֵי- পুত্রদের-
				H8337	H8346	H5315	H3605	H3290	

সরাসরি যাকোব হতে উৎপন্ন উত্তরপুরুষদের মোট 66জন তার সঙ্গে মিশরে গিয়েছিলেন। (এই সংখ্যার মধ্যে যাকোবের পুত্রদের স্ত্রীদের গণনা করা হয় নি।)

הַנְּשִׂאָה প্রাণ	כָּל- সমস্ত-	שְׁנַיִם দুই	נָשׁ প্রাণ	בְּמִצְרַיִם মিশরে	לוֹ তার	יָצָא- জন্ম-হয়েছিল-	אֲשֶׁר- যাদের-	יָצָא যোষেফের	וּבְנֵי আর-পুত্ররা	27
H5315	H3605	H8147	H5315	H4714		H3205		H3130		
					פ পর্ব	שְׁבַע: সত্তর	מִצְרַיִם মিশরে	הַבָּאָה যে-এল	יַעֲקֹב যাকোবের	לְבֵית- বংশের-জন্য-
						H7657	H4714	H0935	H3290	

আবার যোষেফেরও দুই সন্তান ছিলেন যাঁরা মিশরে জন্মেছিলেন। সুতরাং মিশরে যাকোবের পরিবারের মোট সদস্য সংখ্যা হল 70 জন।

שְׁנַיִם গোশেনে	לְפָנָיו তার-আগে	לְדַרְכֵי পথ-দেখাতে	יָצָא যোষেফ	אֶל- -এর-কাছে	לְפָנָיו তার-আগে	שָׁלַח সে-পাঠাল	יְהוּדָה যিহুদাকে	וְאֶת- আর--কে	28
H1657	H6440		H3130	H0413	H6440	H7971	H3063	H0853	
						וְשָׁלַח: গোশেনে	אֶרֶץ দেশে	וְאֶת- আর-তারা-এল	
						H1657	H0776	H0935	

যোষেফের সঙ্গে কথা বলার জন্য যাকোব যিহুদাকে তাঁর আগে পাঠালেন। এর পরে যাকোব এবং তাঁর পুত্ররা গোশান প্রদেশে পৌঁছালেন। যিহুদা গোশান প্রদেশে যোষেফের সঙ্গে কথা বলতে গেলেন। যাকোব এবং তাঁর পরিবারের লোকজন এরপর সেই প্রদেশে পৌঁছালেন।

שְׁנַיִם গোশেনে	אֶבְרָהָם তার-পিতার	יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের	לְקַרְאֵת- সাক্ষাতে-	וַיַּעַל আর-সে-উঠল	מִרְכָּבָתוֹ তার-রথ	יָצָא যোষেফ	וַיֵּצֵא আর-সে-জোড়া-দিল	29
H1657	H0001	H3478	H7125	H5927	H4818	H3130	H0631	
וַיֵּצֵא: আরও	וַיֵּצֵא তার-গলায়	עַל- উপরে-	וַיֵּצֵא আর-সে-কাঁদল	וַיֵּצֵא তার-গলায়	עַל- উপরে-	וַיֵּצֵא আর-সে-পড়ল	אֶל- তাঁর-কাছে	וַיֵּצֵא আর-সে-দেখা-দিল
H5750			H1058			H5307	H0413	H7200

যোষেফ যখন শুনলেন যে তাঁর পিতা আসছেন তখন তিনি রথ প্রস্তুত করে গোশান প্রদেশে তাঁর পিতা ইস্রায়েলের সঙ্গে দেখা করতে গেলেন। যোষেফ তাঁর পিতাকে দেখে গলা জড়িয়ে ধরে বহুক্ষণ কাঁদলেন।

אֶת- -কে	וְאֶת- আমার-দেখার	אֶת- পরে	הַעֲבָר এবার	אֶמְצָא আমি-মরতে-পারি	יָצָא যোষেফ	אֶל- -এর-কাছে	יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েল	וַיֵּצֵא আর-বলল	30
H0853	H7200		H6471	H4191	H3130	H0413	H3478	H0559	
					וַיֵּצֵא: জীবিত	וַיֵּצֵא তুমি-এখনও	כִּי কারণ	וַיֵּצֵא তোমার-মুখ	
						H5750		H6440	

তখন ইস্রায়েল যোষেফকে বললেন, “এখন আমি শান্তিতে মরতে পারব। আমি তোমার মুখ দেখলাম এবং জানলাম যে তুমি এখনও জীবিত।”

אֵלֶּהָ אָבִיו בֵּית וְאֵל- אָחָיו אֶל- יוֹסֵף וַיֹּאמֶר 31
 আমি-উঠব তার-পিতার বাড়ি আর--এর-কাছে তার-ভাইদের -এর-কাছে যোষেফ আর-বলল
[H5927](#) [H0001](#) [H0413](#) [H0251](#) [H0413](#) [H3130](#) [H0559](#)

אֲשֶׁר יָרָא אָבִיו וּבֵית- אָחָיו אֵלָיו וַאֲמַרְתָּ לְפָרְעֹה וַאֲמַרְתָּ 32
 যারা আমার-পিতার আর-বাড়ি- আমার-ভাইয়েরা তাঁকে আর-আমি-বলব ফরৌণকে আর-আমি-জানাব
[H0001](#) [H0251](#) [H0413](#) [H0559](#) [H6547](#) [H5046](#)

אֵלַי: בָּאוּ כְנַעַן בְּאֶרֶץ-
 আমার-কাছে এসেছে কনানের দেশে-
[H0413](#) [H0935](#) [H0776](#)

যোষেফ তাঁর ভাইদের এবং পিতার পরিবারের বাকীদের বললেন, “আমি ফরৌণকে বলতে যাচ্ছি যে তোমরা এখানে এসেছ। আমি ফরৌণকে বলব, ‘আমার ভাইরা এবং পিতার পরিবারের বাকী সবাই কনান দেশ ছেড়ে এখানে আমার কাছে এসেছেন।’

וּבְקָרְבָּם וַיִּזְאַנּוּ הָיוּ מִקְנָהּ אֲנָשִׁי כִּי- זָאֵן גֹּזֵן וְהַאֲנָשִׁים 32
 আর-তাদের-গরু আর-তাদের-মেঘ তারা-ছিল পশুদের মানুষেরা কারণ- মেঘদের পালক আর-মানুষেরা
[H1241](#) [H6629](#) [H1961](#) [H4735](#) [H0376](#) [H6629](#) [H0376](#)

וְכָל- אֲשֶׁר לָהֶם תָּרָא
 তারা-এনেছে তাদের যা আর-সমস্ত-
[H0935](#) [H3605](#)

পরিবারের সবাই মেষপালক। তারা বরাবরই মেষপাল ও গো-পাল রেখে থাকেন। তারা তাদের পশু ও আর যা কিছু তাদের ছিল সবই তাদের সঙ্গে নিয়ে এসেছেন।’

מִשְׁכָּחָם: מֵה- וַאֲמַרְתָּ פָרְעֹה לָכֵם יִקְרָא כִּי- וְהָיָה 33
 তোমাদের-কাজ কী- আর-বলবেন ফরৌণ তোমাদের তিনি-ডাকবেন যখন- আর-হবে
[H4639](#) [H4100](#) [H0559](#) [H6547](#) [H7121](#) [H1961](#)

ফরৌণ তোমাদের ডাকলে জিজ্ঞেস করবে, ‘তোমরা কি কাজ কর?’

אֵתָּה וְעַד- מִזְעֵרָיִנוּ עֲבָדַי הָיוּ מִקְנָהּ אֲנָשִׁי וַאֲמַרְתָּ 34
 এখন আর-পর্যন্ত- আমাদের-যৌবন-থেকে তোমার-দাসেরা ছিল পশুদের মানুষেরা আর-তোমরা-বলবে
[H6258](#) [H5704](#) [H5650](#) [H1961](#) [H4735](#) [H0376](#) [H0559](#)

תְּעַבְדָּתָ כִּי- גֹשֶׁן בְּאֶרֶץ תִּשְׁבוּ בְעַבְדִּי אֲבֹתַיִנוּ וְ- אֲנַחְנוּ וְ- 35
 ঘৃণ্য কারণ- গোশেনের দেশে তোমরা-বাস-কর যেন আমাদের-পিতারা ও- আমরা ও-
[H8441](#) [H1657](#) [H0776](#) [H3427](#) [H5668](#) [H0001](#) [H1571](#) [H0587](#) [H1571](#)

מִזְרָיִם: גֹּזֵן כָּל- מִשְׁרֵם
 মেষদের পালক সমস্ত- মিশরে
[H6629](#) [H3605](#) [H4713](#)

তোমরা তাকে বলবে, ‘আমরা মেষপালক। সারাজীবন ধরেই আমরা মেষ পালন করে আসছি। আমাদের আগে আমাদের পূর্বপুরুষরা মেষপালক ছিলেন।’ ফরৌণ তোমাদের গোশন প্রদেশে থাকতে দেবেন। মিশরীয়রা মেষপালকদের পছন্দ করেন না, সেইজন্য তোমাদের গোশন প্রদেশে থাকারটাই ভাল হবে।”